

納蘭性德撰

趙秀亭

馮統一箋校

飲水閑箋校

遼寧教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

饮水词笺校/纳兰性德撰;赵秀亭,冯统一笺校.-沈阳:辽宁教育出版社,2001.7

ISBN 7-5382-6032-3

I. 饮… II. ①纳… ②赵… ③冯… III. 词(文学)
- 注释 - 中国 - 清代 IV. I222.849

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 034861 号

辽 宁 教 育 出 版 社 出 版

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)

沈阳新华印刷厂印刷 辽宁省新华书店发行

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 字数:350 千字 印张:17 插页:6

印数:1—3 500 册

2001 年 7 月第 1 版

2001 年 7 月第 1 次印刷

责任编辑:王之江 王丽君

责任校对:李守勤

封面设计:吴光前

版式设计:万 象

定价:48.00 元 (精)
43.00 元 (平)

容若侍衛小相恭親王題



高門上第擅聲華日侍
龍輅從屬車公子受才多附麗相人
早世利名嗟蘭成悲思江關寄遠少清風幾凡詩
日何能健建昌邸
題以王逸少邸
大楊孝弟屬題 丙子二月沈金寶題



尺五天邊誰別離生泉何處向交
期形容忽向天南見飄仙面腹有燭
時門館佳疎服客每過後生話
晴窗一船丹青十載心嗚呼世與今
安適此君及客若小哉贈
元城道兄不志別者小黃庭後期雲於
是又欲藏念舊過傳持未常報拜頌
示我於端州郵舍對以禁烟為趣此
歲丁卯秋八月吳從微



而僕與生可謂當時侍衛王相公自第第一等名士更卿多夕遊棋書畫今日曾甘人說已嘗
喜到爾等不觀一語也向爾等云汝等知人欲居者無文也此語非大句而與爾等
言多尤物焉知天恩下拜爾等既斯二君在爾等名復爾等雖日厚海難已使爾等思爾等
愉快事釋心喜道此語也名畫向流時景法先事若居之必與爾等先居日當若斯 寶慶生



前言

《飲水詞》是清初詞人納蘭性德的詞集。納蘭性德，原名成德，後避太子允礽嫌名（保成）改性德，字容若，號楞伽山人。滿洲正黃旗人，大學士明珠長子，生長在北京。性德自幼聰慧好學，長而博通經史，尤好填詞，並以填詞名世。康熙十五年（一六七六）成進士，授乾清門三等侍衛，循遷至一等。多次隨扈出巡，并曾奉使梭龍，考察沙俄侵邊情況。他生於順治十一年（一六五五），卒於康熙二十四年（一六八五），年僅三十一歲。

納蘭性德的著述十分豐富，今存《通志堂集》包括賦一卷，詩四卷，詞四卷，經解序跋三卷，序、記、書一卷，雜文一卷，《淶水亭雜識》四卷。然而這只是他創作的一部分。另外，他還編刻過《大易集義粹言》、《詞林正略》、《今詞初集》、《通志堂經解》等書。

納蘭性德才華艷發，氣質上多受漢文化影響。雖曾有積極用世的抱負，却更向往溫馨自在、吟咏風雅的生活。侍衛職司單調拘束，遠不合他的情志，因而他雄心銷盡，失去了『立功』、『立德』的興趣。上層政治黨爭傾軋的污濁內幕，更導致他厭畏思退。詩

人的稟賦和生活處境的矛盾，使他憔悴憂傷、哀苦無端，於是，便把無盡淒苦傾訴於筆端，凝聚為哀感頑艷的詞章。他的詞把原屬個人的哀怨融擴為帶有普遍性的人性抒發，具有了獨特的個性和強烈的感染力。三百年來，尤其近百年來，他是擁有讀者最多，影響最大的清代詞家，他也是中國古代最傑出的詞人之一。

納蘭性德早年曾刻《側帽詞》，康熙十七年（一六七八）又委托顧貞觀在吳中刊成《飲水詞》，此二本刻於性德生前，今皆不見傳本，只知《飲水詞》收詞不多，僅百餘闕，想來，《側帽詞》收詞亦不會多。

對納蘭性德詞的編輯整理是在納蘭性德身後。康熙三十年（一六九一），性德師友徐乾學、顧貞觀、嚴繩孫、秦松齡諸人為其編刻《通志堂集》，其中詞四卷，共三百首。同年，性德好友張純修在揚州又有《飲水詩詞集》之刻，其中詞三卷，共三百零三首，排次與《通志堂集》相同，惟增詞四首，減詞一首，此二本中詞之部分皆為顧貞觀手訂，可信度最高。

道光十二年（一八三二），汪元治結鐵網齋刻《納蘭詞》五卷，補遺五首，共彙得詞三百二十六首。此書有雙行小字校文，校刻俱佳，由後跋得知，曾以《側帽詞》參校，因此版本價值極高。該本應該是繼《通志堂集》之後最重要的納蘭詞集的整理校訂本。此後，又有許邁孫編《納蘭詞》，陳乃乾編《通志堂詞》，大體以汪刻為底本，稍事增補而已。

本書以《通志堂集》四卷詞為底本，主要參校張純修刻本、汪元治刻本，并以《今

詞初集》、《瑤華集》等清中期以前的選本人校，重新對納蘭性德詞作全面整理，有關工作包括標點、校訂、補輯、編年、箋注和輯評等內容。

標點全依《詞譜》、《詞律》，所用符號大體依傳統的點詞格式，即譜上所謂之「韻用句，句用逗，逗用頓，駢驅處用分」。因為詞的標點不僅是文辭的斷句，還關乎已失傳的詞的樂句格式，因此例不用嘆號、問號等感情色彩的標點。

本書雖以《通志堂集》卷六·詞一至卷九·詞四為底本，但并非悉依底本，通志堂本明顯的錯誤，如奪字、誤植詞牌等均採其他本子訂補，并出校記。而通志堂本取意明顯有缺失的地方，也依他本訂入正文，并出校。另外，通志堂本與其他本子凡有不同的地方，也悉數出校記，以存各本面貌。再有，通志堂本有一詞更易幾句而成二詞的，也相應減去一首，并將異文記於校記。

入校的本子有：

《今詞初集》（康熙十七年刻本）

《古今詞彙》（康熙十八年刻本）

《百家詞鈔》（康熙二十三年前後綠蔭堂刻本）

《瑤華集》（康熙二十五年天藜閣刻本）

《飲水詩詞集》（即「張刻本」，康熙三十年刻本）

《草堂嗣響》（康熙四十八年辟疆園刻本）

《昭代詞選》（乾隆三十二年經鋤堂刻本）

《國朝詞綜》（嘉慶七年刻本）

《國朝詞雅》（嘉慶刻本）

《飲水詞鈔》（袁蘭村小倉山房刻本）

《納蘭詞》（即『汪刻本』，道光十二年結鐵網齋刻本）

以上各本用以校勘和補輯，另據光緒六年許邁孫娛園刻本《納蘭詞》、民國陳乃乾編《通志堂詞》、上海圖書館編印《詞人納蘭容若手簡》補輯，共輯得四十七首，全編收詞三百四十七首。

一九八四年，廣東人民出版社曾出版天風閣本《飲水詞》，對納蘭性德詞作了全面校訂，但仍有漏校和一些錯誤校文，本編一併訂正，但不出校記。

民國二十六年（一九三七），南京正中書局出版李勣的《飲水詞箋》，這大約是飲水詞的第一部箋注本。李箋注重語詞和詩文出處，雖較簡略，但筆路藍縷，奠定了一定的基礎，其功不小。李箋的缺點也是明顯的，那就是缺少對作者創作環境的瞭解，對本事背景的考訂甚少。另一部較為著名的箋注本，是一九九五年，上海古籍出版社出版的張草纫的《納蘭詞箋注》。張箋在李箋基礎上，對典故出處作了補充訂正，糾正了李箋的若干錯誤，對李箋徵引的詩文，大多核對了原文，增加了詩文篇名，文獻檢核的份量較重。此外，還吸收了一部分近二十年來的研究成果，比之李箋，自是更上層樓。然而嚴格說來，張箋仍有不足之處。其一，對李箋沿用過多，增補有限；其二，對新研究材料的甄別有欠妥的地方，採納了一些明顯錯誤的說法；其三，對習見材料似也有撷拾過濫

之嫌；此外，對本事背景也未能更多地深入闡發。

本書的箋注是在前人基礎上進行的。增加了該注而以前未能出注的語辭典故，同時減去了一些和作品無甚關涉或習見典故的注文。還有許多注文做了重新闡釋，或更換為我們認為更較恰當的例證。對納蘭性德移用和化用前人、友人成句的地方，則特別關注，盡可能地予以揭示。

對詞作創作背景本事的考訂大多在說明中體現，這大約也可說是本書的一個特點。作箋時，盡可能擴大查閱資料的範圍，對片言隻語也不棄幽微，探賸索隱，力求有據有理，經得起推敲。對長期以來有爭論的說法，如所謂納蘭曾眷一入宮女子說和納蘭曾有西北行說等，用有確證的材料，予以辨析。對一部分未能確知本事的作品，也把一些可能尚欠完善的想法寫出來，供研究者參考或進一步探討。編年是本書特別關注的事情，大約一半以上的作品給出了編年。確定編年的主要依據是納蘭性德本人或其師友的詩文及書柬。從此次入校的《今詞初集》等早期選本收錄的作品中，也可以勾稽出時間材料，以推定創作年代。

在詞作的本事背景編年以外，對納蘭性德的思想面貌、經歷行迹等諸多問題，在詞的說明中也提出了一些看法。如性德慨嘆興亡的作品，大多寫於東北，這應該與他的家族史有關。因此這些慨嘆和明遺民的興亡之作既有歷史情境的不同，也有感情狀態的相同。又如，生於滿洲貴胄之家的納蘭性德，不藉門閥驕人，以真性情對待友人知交，故此，在他身後，師友哀悼文字中的交口贊譽顯然是真實的，尤其是大多出自漢族知識分

子的稱譽更是真正情誼的體現，絕非如一些研究者所言，是所謂『希康熙帝意旨』『秉承康熙帝旨意』的刻意行為。

納蘭性德詞中也有些應酬之作，但數量不多。個別詞與納蘭性德的身世、行迹、思想極為不合，也不能排除其中有闖入他人作品之嫌，因無確據，只能付諸說明，供有興趣的人探討。

本編附錄有三，一為姜宸英撰《納臘君墓表》，一為納蘭性德手簡，一為納蘭性德行年錄。

一九七九年，上海古籍出版社影印《通志堂集》，其中第十九、第二十卷附錄性德師友所撰的哀悼文字；一九八四年，廣東人民出版社出版天風閣本《飲水詞》，附錄有性德本傳及各本各家序跋。二書均屬易見，本書不再收錄以上內容。本書所收之三附錄均有特殊意義。姜表為諸書所失收，且記述有納蘭性德曾任馬曹，並記有往規梭龍的方位，亟可寶貴，因而收錄。納蘭手札，也為各本所未收，一九六一年，上海圖書館影印時，印數不過百本，今已稀見，因內容十分重要，本書全予收錄並附有箋校者的簡略考證。行年錄較之一九三〇年張任政撰《納蘭性德年譜》增加了許多納蘭性德生平研究的新材料，對明珠及家人和師友的事蹟也有增補，同時增加了納蘭詞的編年，糾正了一些舊譜的錯誤。

感謝暢安老人王世襄先生為本書題簽。

目錄

前言 卷一

夢江南（江南好，建業舊長安）	三
又（江南好，城闕尚嵯峨）	四
又（江南好，懷古意誰傳）	五
又（江南好，虎阜晚秋天）	六
又（江南好，真個到梁溪）	七
又（江南好，水是二泉清）	八
又（江南好，佳麗數維揚）	九
又（江南好，鐵甕古南徐）	一
又（江南好，一片妙高雲）	二
又（江南好，何處異京華）	四
又（昏鴉盡）	四

又（新來好）	.....	一五
江城子 詠史（濕雲全壓數峰低）	.....	一六
如夢令（正是轆轤金井）	.....	一七
又（黃葉青苔歸路）	.....	一八
又（纖月黃昏庭院）	.....	一九
采桑子（彤霞久絕飛瓊字）	.....	二〇
又（誰翻樂府淒涼曲）	.....	二一
又（嚴宵擁絮頻驚起）	.....	二二
又（那能寂寞芳菲節）	.....	二四
又（冷香繁遍紅橋夢）	.....	二五
又 九日（深秋絕塞誰相憶）	.....	二六
又 咏春雨（嫩煙分染鵝兒柳）	.....	二七
又 塞上咏雪花（非關癖愛輕模樣）	.....	二八
又（桃花羞作無情死）	.....	二九
又（海天誰放冰輪滿）	.....	三〇
又（明月多情應笑我）	.....	三一
又（撥燈書盡紅箋也）	.....	三二
又（涼生露氣湘絃潤）	.....	三三

又（土花曾染湘娥黛）	三四
又（白衣裳憑朱闌立）	三六
又（謝家庭院殘更立）	三七
又（而今纔道當時錯）	三八
臺城路 洗妝臺懷古（六宮佳麗誰曾見）	四〇
又 上元（闌珊火樹魚龍舞）	四三
又 塞外七夕（白狼河北秋偏早）	四五
玉連環影（何處）	四八
洛陽春 雪（密灑征鞍無數）	四八
謁金門（風絲裊）	四九
四和香（麥浪翻晴風颭柳）	五〇
海棠月 瓶梅（重檐淡月渾如水）	五一
金菊對芙蓉 上元（金鴨消香）	五三
點絳脣（一種蛾眉）	五五
又 咏風蘭（別樣幽芬）	五六
又 寄南海梁藥亭（一帽征塵）	五七
又 黃花城早望（五夜光寒）	五九
又（小院新涼）	六〇

浣溪沙（消息誰傳到拒霜）	六一
又（雨歇梧桐淚乍收）	六二
又（欲問江梅瘦幾分）	六三
又（淚浥紅箋第幾行）	六五
又（殘雪凝輝冷畫屏）	六六
又（睡起惺忪強自支）	六六
又（十里湖光載酒遊）	六七
又（脂粉塘空遍綠苔）	六八
又（五月江南麥已稀）	六九
又（西郊馮氏園看海棠，因憶香嚴詞有感（誰道飄零不可憐）	七〇
又（咏五更，和湘真韻（微暈嬌花濕欲流）	七二
又（伏雨朝寒愁不勝）	七三
又（五字詩中目乍成）	七五
又（欲寄愁心朔雁邊）	七五
又（記綰長條欲別難）	七六
又（誰念西風獨自涼）	七八
又（十八年來墮世間）	七九
又（蓮漏三聲燭半條）	八〇

又（身向雲山那畔行）	.....	八一
又 大覺寺（燕壘空梁畫壁寒）	.....	八二
又 古北口（楊柳千條送馬蹄）	.....	八三
又（鳳髻拋殘秋草生）	.....	八五
又（敗葉填溪水已冰）	.....	八七
又 庚申除夜（收取閒心冷處濃）	.....	八八
又（萬里陰山萬里沙）	.....	九〇
又（腸斷斑駁去未還）	.....	九一
又（容易濃香近畫屏）	.....	九二
又（拋却無端恨轉長）	.....	九三
又 小兀喇（樺屋魚衣柳作城）	.....	九四
又 姜女祠（海色殘陽影斷霓）	.....	九六
又（旋拂輕容寫洛神）	.....	九八
又（十二紅簾窄地深）	.....	九九
又 紅橋懷古，和王阮亭韻（無恙年年汴水流）	.....	一〇〇
風流子 秋郊即事（平原草枯矣）	.....	一〇二
畫堂春（一生一代一雙人）	.....	一〇四
蝶戀花（辛苦最憐天上月）	.....	一〇六

又（眼底風光留不住）……………一〇七

又 散花樓送客（城上清笳城下杵）……………一〇八

又（準擬春來消寂寞）……………一〇九

又（又到綠楊曾折處）……………一一〇

又（蕭瑟蘭成看老去）……………一一一

又（露下庭柯蟬響歇）……………一二二

又 出塞（今古河山無定據）……………一二四

又（盡日驚風吹木葉）……………一五

河傳（春殘）……………一七

河瀆神（涼月轉雕闌）……………一八

又（風緊雁行高）……………一九

落花時（夕陽誰喚下樓梯）……………二〇

卷二

金縷曲 贈梁汾（德也狂生耳）……………二三

又 姜西溟言別，賦此贈之（誰復留君住）……………二七

又 簡梁汾（灑盡無端淚）……………二九

又 寄梁汾（木落吳江矣）……………三二

又 再贈梁汾，用秋水軒舊韻（酒澆青衫卷）……………三四

又（生怕芳樽滿）	.....	一三八
又 慰西溟（何事添悽咽）	.....	一四一
又 亡婦忌日有感（此恨何時已）	.....	一四三
又（疏影臨書卷）	.....	一四六
踏莎美人 清明（拾翠歸遲）	.....	一四九
紅窗月（燕歸花謝）	.....	一五〇
南歌子（翠袖凝寒薄）	.....	一五一
又（暖護櫻桃蕊）	.....	一五二
又 古戍（古戍饑烏集）	.....	一五三
一絡索（過盡遙山如畫）	.....	一五四
又（野火拂雲微綠）	.....	一五五
赤棗子（驚曉漏）	.....	一五六
眼兒媚（林下閨房世罕儔）	.....	一五七
又 咏紅姑娘（騷屑西風弄晚寒）	.....	一五九
又 中元夜有感（手寫香臺金字經）	.....	一六〇
又 咏梅（莫把瓊花比澹妝）	.....	一六二
又（獨倚春寒掩夕扉）	.....	一六四
又（重見星娥碧海槎）	.....	一六五

荷葉杯（簾捲落花如雪）	.....	一六六
又（知己一人誰是）	.....	一六七
梅梢雪 元夜月蝕（星毯映徹）	.....	一六九
木蘭花令 擬古決絕詞（人生若只如初見）	.....	一七一
長相思（山一程）	.....	一七二
朝中措（蜀絃秦柱不關情）	.....	一七三
尋芳草 蕭寺記夢（客夜怎生過）	.....	一七五
遐方怨（欹角枕）	.....	一七六
秋千索 淶水亭春望（墟邊喚酒雙鬢亞）	.....	一七七
又（藥闌携手銷魂侶）	.....	一七八
又（遊絲斷續東風弱）	.....	一八〇
茶瓶兒（楊花糝徑櫻桃落）	.....	一八一
好事近（簾外五更風）	.....	一八二
又（何路向家園）	.....	一八二
又（馬首望青山）	.....	一八三
太常引 自題小照（西風乍起峭寒生）	.....	一八四
又（晚來風起撼花鈴）	.....	一八五
轉應曲（明月）	.....	一八七